

INHALTSVERZEICHNIS

EINLEITUNG

I. Die Stellung des Jonakomentars im Leben des Hieronymus	9
1. Rom — Trier — Aquileia	9
2. Antiochien — ‚Wüste von Chalkis‘	12
3. Wieder in Rom	13
4. ‚Peregrinatio‘ ins Heilige Land	14
5. Betlehem	15
II. Der Aufbau des Jonakomentars	18
1. Das Vorwort an Chromatius	18
2. Der Kommentar	19
III. Die Übersetzung aus dem Hebräischen	20
1. Der Streit um die ‚ <i>veritas Hebraica</i> ‘	20
2. Die Übersetzungsweise des Hieronymus	24
3. Die Übersetzung des Jonabuches durch Hieronymus	26
a) Wort für Wort, Einhaltung der Wortfolge.	27
b) Genauer als die <i>Septuaginta</i>	28
c) Hinweise auf den hebräischen Wortlaut	31
4. Hebräischkenntnisse des Hieronymus.	35
IV. Die Auslegung des Jonabuches	37
1. Wie Hieronymus die Aufgabe des Bibelerklärers versteht	37
2. Die Arbeitsweise des Hieronymus.	40
a) Umgang mit den Quellen.	40
b) Quellen zum Jonabuch	42
c) Sorge um die gute Form	44

d) Interpretationsmethoden	45
(1) ‚Psychologische‘ Vertiefung	45
(2) Die Heilige Schrift mit der Heiligen Schrift erklären	46
(3) Wort- und Sacherklärungen	47
(4) Bedeutung der Namen	48
3. Leitlinien für die Auslegung	49
a) Die christozentrische Exegese des Hieronymus	49
b) Historische und geistliche Schriftauslegung	52
4. Erklärung des Jonabuches nach dem historischen Sinn	55
a) Zur Person des Jona	55
b) „Die Buße der Heiden bedeutet den Sturz der Juden“	57
c) „Gott will lieber die Buße des Sünders als seinen Tod“	60
d) Kurze Exkurse zu besonderen Themen	61
(1) Lose werfen	61
(2) Selbsttötung	62
(3) Von Gott kommt nichts Böses	62
5. Erklärung des Jonabuches nach dem geistlichen Sinn	63
a) Vorbemerkung	63
b) Jona als Typos Christi	64
(1) Von der Sendung des Jona bis zu seiner Ausspeieung	64
(2) Das Gebet des Jona	67
(3) Die zweite Sendung des Jona und Rettung Ninives	69
c) Juden und Israel in der allegorischen Deutung	71
d) Exkurse zu besonderen Themen	76
(1) Berechnung der drei Tage und drei Nächte der Grabesruhe Jesu	76

(2) Auseinandersetzung mit Lehren des Origenes	77
V. Bedeutung des Kommentars für heute	83
VI. Bemerkungen zum Text und zur Übersetzung	85

TEXT UND ÜBERSETZUNG

Commentarius in Ionam prophetam	88
Kommentar zu dem Propheten Jona	89

ANHANG

Abkürzungen	220
Werkabkürzungen	220
Allgemeine Abkürzungen	222
Bibliographische Abkürzungen	222
Bibliographie	226
Quellen	226
Literatur	233
Register	238
Bibelstellen	238
Personen	242
Sachen	246
Lateinische Stichwörter	248